



#### Zulassung/Richtlinie

Zur Erfüllung der obligatorischen Fluchtweg- und Löscherätezeichnung empfehlen wir das langnachleuchtende K.A.B.-Markenprodukt, welches die Mindestanforderungen nach DIN 67510 deutlich übertrifft. In der Schweiz wird die Fluchtweg- und Löscherätezeichnung durch die VKF-Brandschutznorm Art. 15 u. 38 sowie die VKF-Richtlinie 17-15 geregelt. Die Symbole selbst regelt die SN EN ISO 710 der SNV.

#### Autorisation/directive

Pour vos équipements obligatoires en signalisation d'extincteurs et issues de secours nous recommandons les produits photoluminescents de KAB, qui dépassent les exigences minimales requises de la norme DIN 67510. En Suisse, la signalisation de secours et d'évacuation est réglementée par la norme ECA Art. 15 u. 38 directive 17-15. Les symboles sont réglementés par la norme SN EN ISO 710

#### Ingresso/Direttiva

Per soddisfare le marcature per la via di fuga obbligatoria e degli estintori si consiglia il prodotto di marca fotoluminescente K.A.B., che supera i requisiti minimi della norma DIN 67510 in modo significativo. In Svizzera, le segnalazioni della via fuga e degli estintori 15 è determinato dal tipo di standard di protezione antincendio VKF. U. 38, e regolato dalla linea di guida 17-15. I simboli vengono regolati dalla SN EN ISO 710 SNV.



#### Funktion der nachleuchtenden Kennzeichnungs-Produkte

Die Anregung durch UV-Strahlung sowie künstliches oder weisses Tageslicht bewirkt die Phosphoreszenz, das sogenannte Nachleuchten. Die Nachleucht-Aktivierung ist beliebig oft wiederholbar. Eine Ermüdung der Lumineszenz-Mechanismen tritt nicht ein. Das Produkt ist frei von radioaktiven Zusätzen wie auch von Phosphor.

#### Fonctionnement des produits de signalisation fluorescents

L'excitation par rayons ultraviolets ou par lumière artificielle ou naturelle produit la phosphorescence. L'activation phosphorescente peut être répétée sans fin. Le phénomène se produira toujours. Le produit est sans ajout radioactif ou de phosphore.

#### Funzione dei seguenti prodotti di segnalazione fosforescenti

I raggi ultravioletti e la luce artificiale o bianca del giorno provocano l'emissione di luce anche dopo la cessazione della fonte luminosa, la cosiddetta fosforescenza. L'attivazione della fosforescenza è ripetibile all'infinito. Non si verifica alcun affaticamento del meccanismo di fosforescenza. Il prodotto è privo di sostanze aggiuntive radioattive e di fosforo.



#### Wo benötigt es eine Kennzeichnung?

Grundsätzlich sind alle Ausgänge, Fluchtwegen wie auch Löscheräte zu kennzeichnen. Die Kennzeichnung muss so angeordnet sein, dass von jedem Standort eines Raumes aus mindestens ein Rettungszeichen sichtbar ist.

#### Où a-t-on besoin de signalisation ?

Toutes les sorties, les issues et les extincteurs doivent être signalés. La signalisation doit être faite de telle sorte qu'au moins une issue de secours par salle soit visible, d'où qu'on se trouve.

#### Dove è necessaria questa segnaletica?

Essenzialmente devono essere indicati tutti i percorsi di sicurezza, le uscite e anche gli estintori. La segnaletica deve essere sistemata affinché almeno un segnale di emergenza sia visibile da ogni punto della stanza.



#### Montagehinweis

- Damit nachleuchtende Rettungszeichen bei Stromausfall leuchten, müssen diese innerhalb von 60 Min. mind. 15 Min. lang durch Tages- oder Kunstlicht geladen werden.
- Montageort daher im Lichtkegel und nicht im Lichtschatten wählen.
- Die beste Aufladung erfolgt bei Lichteinfall im rechten Winkel von 90° und geringem Abstand.
- Bei Fluchausgängen sind sie, wann immer möglich, über der Tür anzubringen.
- Die Sicht auf das Rettungszeichen muss zu jeder Zeit gewährleistet sein.

#### Instructions de montages

- Pour garantir le fonctionnement correct des signalisations en cas de coupure de courant, ceux-ci doivent impérativement être raccordé au minimum toute les 60 mn et ce pendant 15 mn à une source d'énergie, solaire ou artificielle.
- Privilégiez un emplacement éclairé naturellement en cas d'utilisation de batteries solaire.
- La recharge optimale est obtenue par exposition avec un angle de 90°
- En cas d'utilisation pour indiquer une issue de secours privilégiez le montage au-dessus des portes.

#### Indicazione di montaggio

- Per illuminare i segnali fosforescenti d'uscita durante un'interruzione di corrente, è necessario che entro 60 min. vengono ricaricati dalla luce del giorno o luce artificiale per minimo 15 minuti.
- L'installazione è quindi fondamentale nel cono di luce e non all'ombra.
- La migliore carica avviene alla luce del sole ad angolo retto di 90° e a breve distanza.
- Per le uscite di fuga bisogna, ogniqualvolta possibile montarle sulla porta.
- La visualizzazione del segno di fuga deve essere garantita in ogni momento.

#### Erkennungsweite

Die folgende Aufstellung hilft bei der Auswahl der geeigneten Grösse und Ausführung für Rettungszeichen entsprechend der Entfernung gemäss Brandschutzrichtlinie VKF.

#### Distance de visibilité

Les éléments suivant vous permettront de sélectionné idéalement la dimension ou le modèle des signalisations de sécurités, selon les directives de l'ECA.

#### Distanza di riconoscimento

L'elenco seguente aiuta nella selezione di dimensioni e design per il segno di fuga in base alla distanza appropriata secondo la direttiva protezione antincendio VKF.

#### Ausführung «nachleuchtende/ fluoreszierende Rettungszeichen»

Zeichenhöhe	Erkennungsweite
15 cm	bis 9,75 m
20 cm	bis 13 m
30 cm	bis 19,5 m

#### Modèle «signalisation photoluminescente/ fluorescente»

hauteur du sol	distance de visibilité
15 cm	à 9,75 m
20 cm	à 13 m
30 cm	à 19,5 m

#### Esecuzione «segno uscita fotoluminescente/ fluorescente»

altezza caratteri	distanza di visione
15 cm	fino 9,75 m
20 cm	fino 13 m
30 cm	fino 19,5 m

#### Ausführung «hinterleuchtete Rettungszeichen»

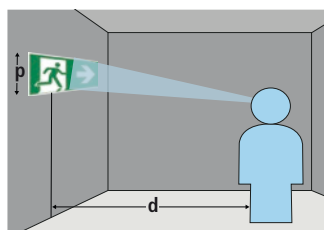
Zeichenhöhe	Erkennungsweite
15 cm	bis 30 m
20 cm	bis 40 m
30 cm	bis 60 m

#### Modèle «signalisation éclairage de secours»

hauteur du sol	distance de visibilité
15 cm	à 30 m
20 cm	à 40 m
30 cm	à 60 m

#### Esecuzione «segno di sicurezza retroilluminato»

altezza caratteri	distanza di visione
15 cm	fino 30 m
20 cm	fino 40 m
30 cm	fino 60 m



p = Zeichenhöhe

p = hauteur du sol

p = altezza caratteri

d = Erkennungsweite

d = distance de visibilité

d = distanza di visione